



MASSTEB[®]
CLIMATE SOLUTIONS
MCS


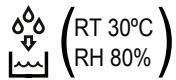






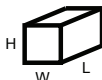



USER AND MAINTENANCE BOOK
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELE
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATINA
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND
LIVRET DE UTILIZARE SI ÎNTREȚINERE
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ
使用和维护手册

en
it
de
es
fr
nl
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
zh

DH 752

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ - TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNISCHE DATEN - TEKNISK DATA -
 TEHNILISED ANDMED - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - TEKNISET TIEDOT -
 DONNÉES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA - TEHNIČKI PODACI - MŐSZAKI ADATOK -
 DATI TECNICI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TECHNISCHE GEGEVENS
 - TEKNISKE DATA - DANE TECHNICZNE - DADOS TÉCNICOS - INFORMAII TEHNICE -
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TEKNISKA DATA - TEHNIČNI PODATKI -
 TECHNICKÉ PARAMETRE - ТЕХНІЧНІ ДАНИ**

MODEL	DH 752
	220–240 V - В 50 Hz - Гц 900 W - Вт
 (RT 30°C) RH 80%	46,7 l / 24h - л / 24ч
	350 m ³ /h - м ³ /ч
	R-407c 0,39 kg - кг
	5÷35 °C
	20÷90 %
	5,7 l - л
	≤52 dB - дБ
	580 x 422 x 820 mm - мм
	30 kg - кг
CO ₂ Eq	0,6919
GWP	1774

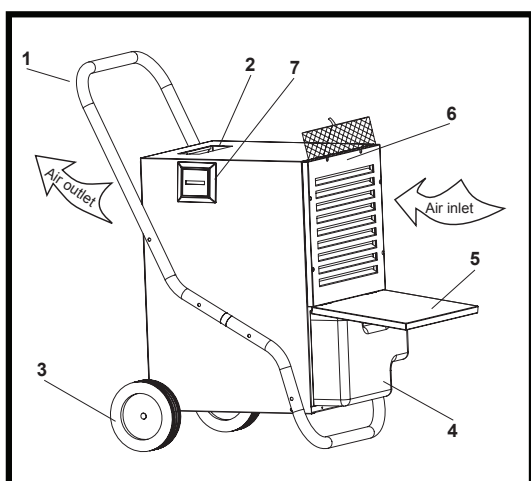


Fig. 1

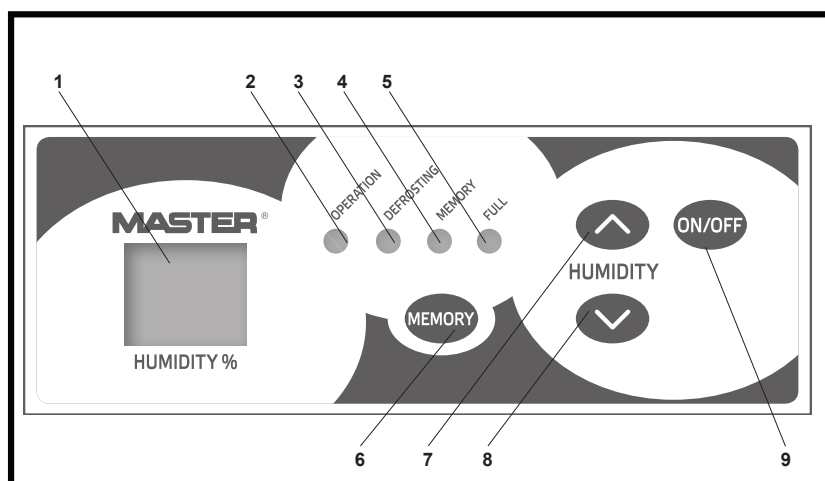


Fig. 2

en
it
de
es
fr
nl
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
zh

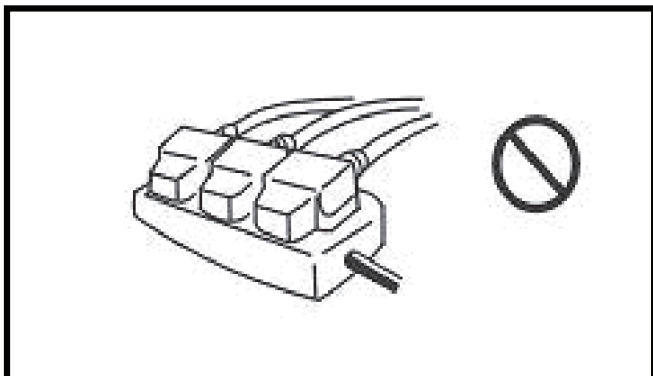


Fig. 3

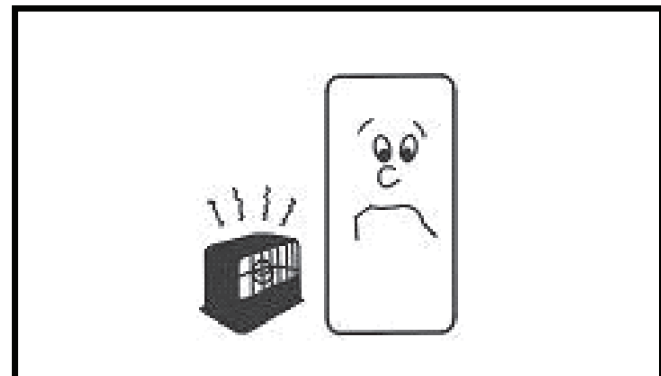


Fig. 4

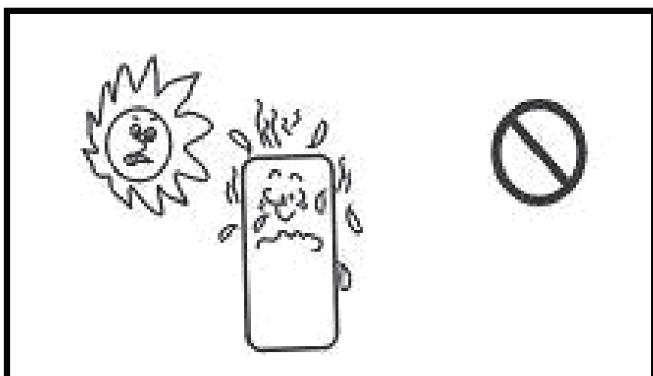


Fig. 5

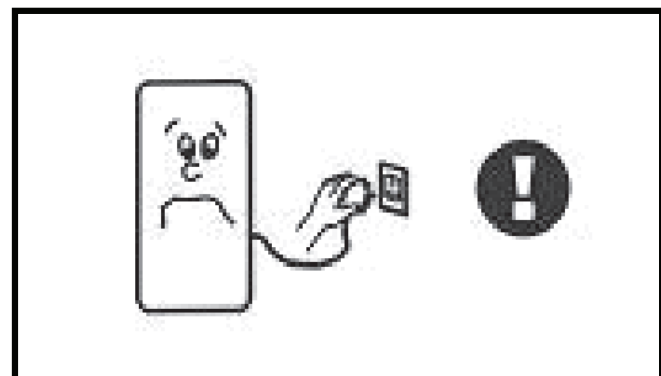


Fig. 6



Fig. 7

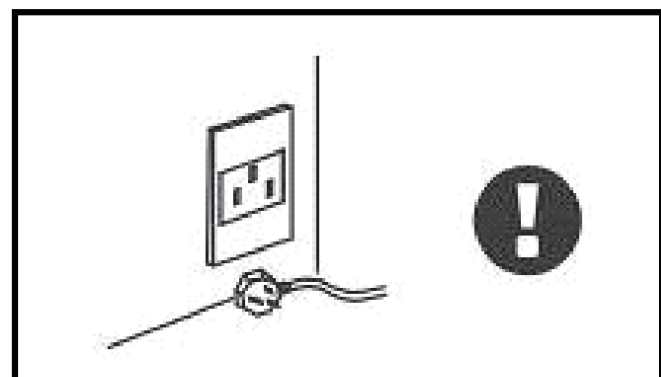


Fig. 8

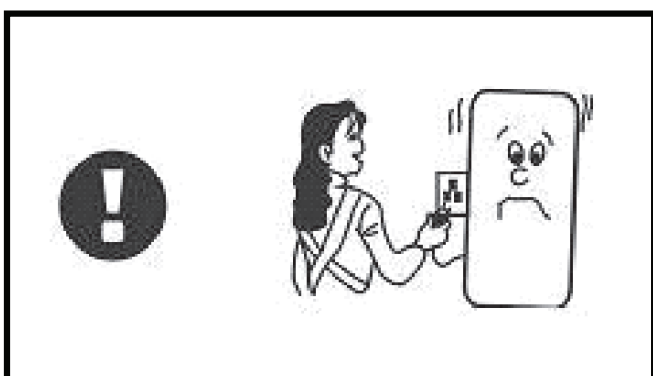


Fig. 9

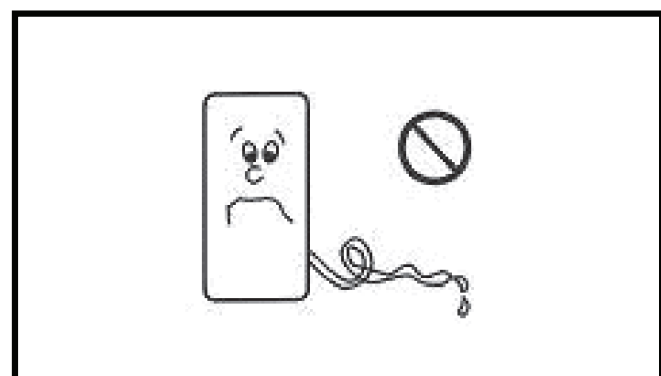


Fig. 10

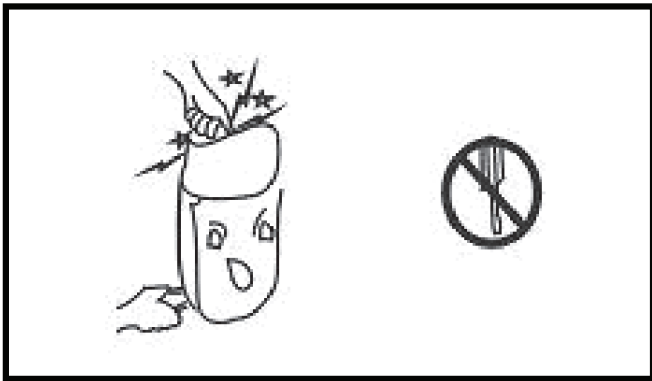


Fig. 11

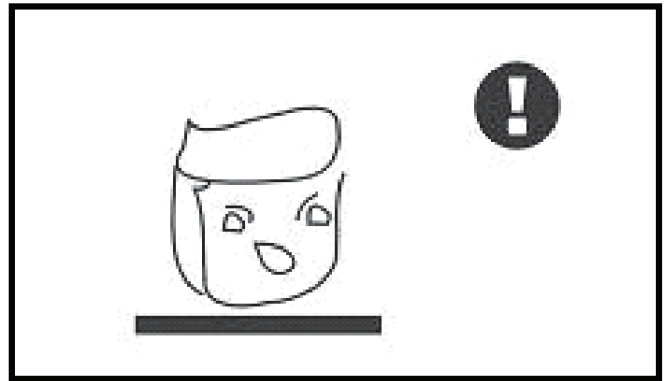


Fig. 12

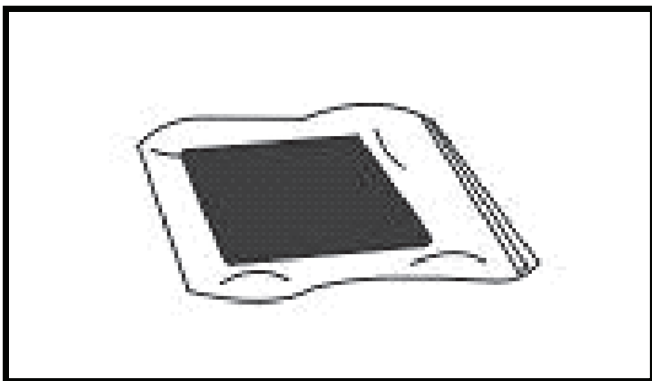


Fig. 13

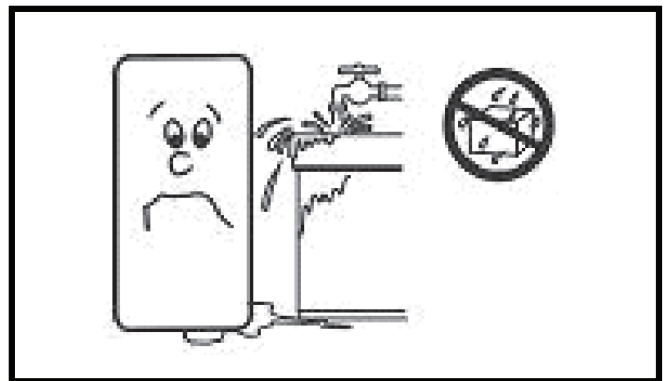


Fig. 14

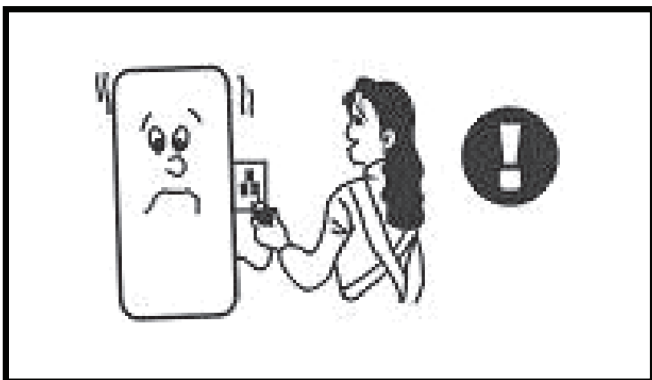


Fig. 15

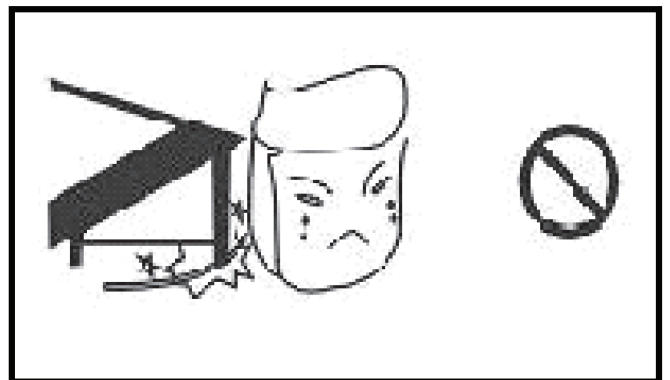


Fig. 16

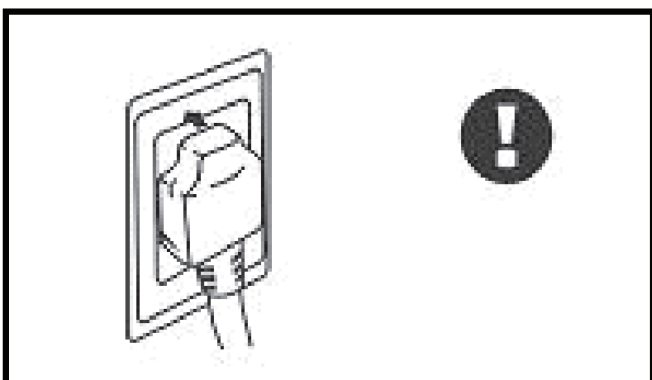


Fig. 17

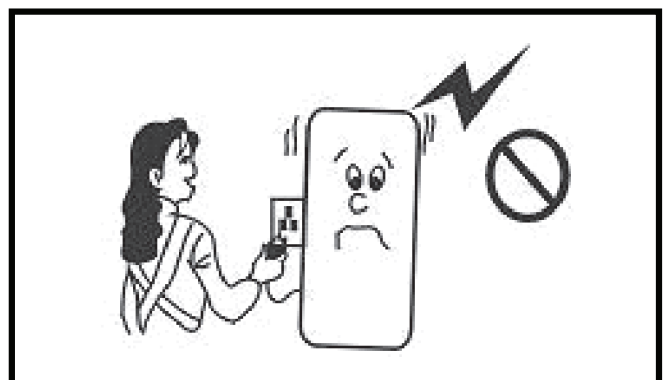


Fig. 18

CONTENTS

1...	BEFORE USE
2...	CONSTRUCTION
3...	OPERATION
4...	MAINTENANCE AND SAFETY
5...	NOTICES ABOUT UNIT OPERATION
6...	ELIMINATION DE DÉTÉRIORATIONS

THE UNIT IS SEALED AND CONTAINS FLUORINATED GREENHOUSE GASES COVERED BY KYOTO PROTOCOL. THE "GWP" IS LISTED IN THE "TECHNICAL SPECIFICATIONS TABLE".

▶▶ 1. BEFORE USE

- ▶ please do not cut off the power by pulling the wire
- ▶ please do not plug or unplug to startup or shut off the unit
- ▶ please be careful when moving the unit, do not mangle the wire
- ▶ please do not put fingers or sticks into the grid
- ▶ please prohibit child to climb, stand or sit on the unit
- ▶ please unplug the unit before cleaning or maintenance

NOTICE: WE SUGGEST THAT ANY REPAIRS SHOULD BE EXECUTED BY PROFESSIONAL SERVICEMEN

- ▶ please make sure the unit is grounded
- ▶ please do not use unit in airproof conditions
- ▶ please follow the instructions thoroughly

PRODUCT INTRODUCTION

Dehumidifiers can reduce air humidity in room and thus make people live comfortably and goods stored properly. Due to their neat appearance, compact configuration, high quality and easy operation, our dehumidifiers are widely used in research institutions, industry, transportation, medical centers, measuring institutions, stores, underground constructions, computer rooms, archives, warehouses, bathrooms, etc.

Keeping apparatus, meters, computers, communication equipments, drugs and files away from moisture, eroding, and mildew.

▶▶ 2. CONSTRUCTION

▶ Dehumidifier FIG. 1

1. Handle
2. Control panel
3. Wheel
4. Water tank
5. Water tank panel
6. Filter grill
7. Hour counter

▶ Control panel FIG. 2

1. humidity display
2. operate indicator
3. defrost indicator
4. memory indicator
5. tank full indicator
6. memory
7. humidity up
8. humidity down
9. on/off button

▶▶ 3. OPERATION INSTRUCTION OF KEYS:

▶ ON/OFF: Press ON/OFF, the unit runs in a circulation "ON-OFF-ON".

▶ Humidity up and down: Press "humidity up and down" for once, the set humidity will increase or decrease by 1%. Press the key for 1.5 seconds and the set value will increase or decrease by 1%. Press continuously with the speed 5 points per second.

▶ **Memory Key:** Press the memory key and the memory indicator will light on to start the function of memory when the power cuts off. Press the memory key again; the memory indicator dies to shut off the function of memory when the power is cut off.

START ON:

- ▶ Plug on the unit gives off “di”.
- ▶ Press “ON/OFF”, the running indicator lights on, and the humidity display window lights on to display the previously set humidity. The initial humidity setting is 60% and 3 seconds later the humidity display window lights on to display current humidity.
- ▶ Press humidity up or down key to adjust the humidity needed. If the set humidity is 3% less than current humidity, the unit runs; if the set humidity is 3% more than current humidity, the unit stops running.
- ▶ When set humidity is less than 30%, the unit dehumidifies continuously, and the humidity display window reads “CO”.

SHUT OFF:

- ▶ Press “ON/OFF” when the unit is running, the unit stops running and all indicators die.

NOTICES:

- ▶ When the set humidity is higher than current humidity, the unit will not run.
- ▶ When the tank is full, the tank full indicator lights on, meanwhile, the compressor and the fan motor shut off automatically, and the buzzer gives off “DD” sound. Unless the tank is emptied, the buzzer gives the “DD” sound every 5 minutes. Only after emptying the tank the unit will start running again.
- ▶ When dehumidifying, the fan motor and compressor must be running at least for 3 minutes, once the compressor starts on. It is strongly forbidden to restart the compressor again within 3 minutes after the shut off.
- ▶ When operating in low temperature, the unit judges the system temperature automatically to defrost. When defrosting, the defrosting indicator lights on, the compressor runs but fan motor shuts off automatically.
- ▶ When you press the memory key, the controller will record current humidity even if the power is off. The unit will run under previous mode after power supplied again.
- ▶ The humidity display window shows humidity

from 30% to 90%.

- ▶ Keep the unit unplugged if not used for a long time.

CONTINUOUS DRAINAGE:

- ▶ Take out the tank, open drainage gate at the bottom of tank, connect pipeline, fix the tank back, and pull the pipeline out from the bottom of the machine.

▶▶ 4. MAINTENANCE AND SAFETY

▶ FIG. 3

Do not use any relay, prolonged wire or adaptor. Otherwise, it might result in fire, radiation, or an electric shock.

▶ FIG. 4

Do not put the unit nearby stove or heater. Otherwise parts of unit might melt down or even catch fire.

▶ FIG. 5

Do not use the unit in the direct sunshine, wind or rain. (only for indoor usage)

▶ FIG. 6

In case of any other problems (for example smell of scorch), please shut off the unit and unplug it. Otherwise, it might result in fire, electric shock or other malfunctions.

▶ FIG. 7

Do not use the unit in places easily affected by chemicals. Strong chemicals might damage the unit and cause the leakage.

▶ FIG. 8

Please unplug the unit when not used for a long time.

▶ FIG. 9

When cleaning, shut off and unplug the unit. Otherwise, it might result in an electric shock.

▶ FIG. 10

When draining continuously, put the drainer for smooth drainage. If the ambient temperature is as low as freezing, do not drain continuously.

▶ FIG. 11

Do not repair or disconnect the unit yourself. Otherwise it might result in fire or an electric

▶ FIG. 12

Put the unit stably. If the unit turns over, the water will flow out from the tank and damage the objects nearby. Moreover, because of the damage, it might result in fire or an electric shock

▶ FIG. 13

Make the filter more durable. When off for a long time, seal the filter in a plastic bag.

▶ FIG. 14

Do not use the unit near water. The unit might be damaged when soaked in water, so as to result in fire or electric shock.

▶ FIG. 15

Use the standard electric source of 220-240V/~50Hz. Otherwise it might result in fire or electric shock.

▶ FIG. 16

Do not damage the wire. Do not put anything heavy on the wire or heat or pull the wire. Otherwise it might result in fire or an electric shock.

▶ FIG. 17

Clean the dirt on the plug and fix it tightly. If the plug is not fixed tightly, it might cause an electric shock.

▶ FIG. 18

Do not regard the plug as a switch. Otherwise it might result in fire or an electric shock.

▶▶ 5. NOTICES ABOUT UNIT OPERATION

▶ When moving the unit, do not tilt over 45° to avoid any damaging of the compressor.

▶ The unit should be operated between 5°~32°.

▶ When dehumidifying, because of the heat resulted from the running compressor, the indoor temperature will rise by 1°~3°. Such a reaction should be considered as normal.

▶ When indoor temperature is below 10°, and the ambient absolute humidity is quite low, it is unnecessary to use the machine.

▶ Air inlet and air outlet should be at least 10cm away from the wall.

▶ Try to keep the room closed to enhance the dehumidification effect.

▶ Too much dirt on the filter affects dehumidification, may even result in malfunctioning of it, thus it should be cleaned at least once a month. If there is a great amount of powder in the air, the filter must be cleaned once a week, or even every day. Pull the front panel out and clean the filter. If necessary, you may slightly knock all over the filter, use a vacuum cleaner to remove bigger pieces of dirt or even wash the filter in warm clean water (≤40% with some neutral detergents) and then dry it.

▶▶ 6. TROUBLE-SHOOTING

UNIT DOES NOT WORK

▶ Analysis

1. Power cut
2. Switch off
3. Unplugged
4. Fuse melted
5. Tank full

▶ Solution

1. Power on
2. Switch on
3. Plug on
4. Exchange fuse
5. Empty the tank and replace it

DEHUMIDIFIES IN INADEQUATELY

▶ Analysis

1. Filter choked by dirt
2. Some barrier in air inlet or outlet
3. Door or windows open
4. Refrigerant leakage

▶ Solution

1. Clean the filter
2. Remove the barrier
3. Close the door and windows and seclude from the sunshine
4. Contact the manufacturer or seller

WATER LEAKAGE

▶ Analysis

1. The unit is inclined
2. Drainer choked

▶ Solution

1. Adjust the unit to be stable

2. Pull out the panel and remove the barrier

STRANGE NOISE

► Analysis

1. Until instable
2. Filter choked

► Solution

1. Place the unit stably
2. Clean the filter

► When above malfunctions occur and they could not be removed, please contact the supplier or seller, do not disassemble the machine yourself.

► When the unit starts or stops running, it makes certain noises of refrigerating circulation, which should not be considered as a malfunction.

► Hot air coming from the air outlet is normal.

INSTRUCTION ON MALFUNCTION CODES:

The unit analyzes malfunction automatically and displays the code on the humidity window.

MALFUNCTION DISPLAY E1

► Sensor of humidity

MALFUNCTION DISPLAY E2

► Sensor of refrigeration pipeline

en

it

de

es

fr

nl

da

fi

no

sv

pl

ru

cs

hu

sl

hr

lt

lv

et

ro

sk

bg

uk

zh

AL DEKLARATA E PËRSHTATJES TË BE
 BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
 CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
 DE EG- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
 DK EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
 EE EÜ CE SERTIFIKAAT
 ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
 FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
 GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
 GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
 HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
 HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
 IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
 LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
 LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
 NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
 NO EUROPAKOMMISJONENS SAMSVARSERKLÆRING
 PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
 PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
 RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
 RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
 SE EU'S STANDARDDEKLARATION
 SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
 SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
 TR UYGUNLUK BEYANATI
 UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС
 YU EC DEKLARACJA O USKLADENOSTI

MCS Central Europe Sp. z o.o.
 ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Polska

AL deklaromjē qē: BG декларираме, че устройствата: CZ prohlašujeme, že zařizení: DE wir erklären, dass die Geräte: DK vi erklærer hermed, at udstyr: EE kinnitame, et seadmed: ES declaramos que los dispositivos: FI todistamme, että seuraavat laitteet: FR nous déclarons que les appareils: GB declared that appliances: GR δηλώνουμε ότι ηλεκτρικοί θερμοαπτήρες αέρα: HR deklariramo da uređaji: HU tanúsítjuk, hogy a berendezések: IT dichiariamo che i dispositivi: LT deklaruojuame, kad prietaisai: LV deklarējam, ka ierīces: NL wij verklaren dat de toestellen: NO vi erklærer at innretninger: PL deklarujemy że urządzenia: PT declaramos que: RO declarăm că dispozitivul este conform cu: RU заявляем, что оборудование: SE vi försäkrar att apparater: SI izjavljamo, da je oprema: SK prehlásenie, že zariadenie: TR hava isitçilarinin direktifler ve normlara: UA заявляємо, що обладнання: YU izjavljujemo da:

**DH 711, DH 716, DH 720, DH 721, DH 731,
 DH 745, DH 752, DH 772, DHA 10**

AL përshtatën direktivët BG Отговарят на директивите CZ Jsou v souladu s nařízením DE erfüllen die Richtlinien DK er i overensstemmelse med direktiver EE vastavad direktiividele ES cumplen con las directivas FI täyttäämukaisia direktiivejä FR sont conformes aux directives GB conform to directives GR ανταποκρίνονται προς οδηγίες HR zadovoljavaju direktive HU megfelel az irányelveknek IT sono conformi alle direttive LT atitinka direktyvas LV atbilst direktīvām NL voldoen aan directieven NO følger direktiver PL spełniają dyrektywy PT cumprem as directivas RO îndeplinește directivele RU соответствуют требованиям директив SE efterföljer uppsatta direktiv SI so skladni z direktivami SK sú v súlade so smernicami TR uygun olduđunu UA відповідають вимогам директив YU zadovoljavaju direktive

2006/95/EC, 2004/108/EC

AL dhe normē BG И норми CZ A normami DE und Normen DK og standarder EE ja normidele ES y las normativas FI ja normit FR et aux normes GB and norms GR και πρότυπα HR i standarde HU és szabványoknak IT e norme LT ir normas LV un normām NL en normen NO og normer PL i normy PT e normas RO și norme cerute RU и норм SE och normer SI in normami SK a normami TR beyan ederiz UA i норм YU i standarde

**EN 60335-1, EN 60335-2-40, EN 62233
 EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2, EN 55014-1**

Stefano Verani



Gądk, 12-04-2011 / CE-11

CEO MCS Group

en FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

it - Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.

de - Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

es - Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

fr GB - Disposal of your old product

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

nl - When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

da - Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

fi - Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

no GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

sv - Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.

pl - Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διαγράμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC

ru - Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

cs - Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίψετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

hu HU - Régi termékének eldobása

hu - A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.

sl - Ha az áthúzott kerekes szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.

hr - Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.

it - Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

lt IT - Smaltimento del prodotto

lv - Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

et - Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.

ro - Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

sk - Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

sk LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

bg - Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.

uk - Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.

zh - Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.

zh - Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginio pardavimo vietoje bei iš gamintojo arba importuotojo.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.

- Šis simbols, attēlots uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektronika ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.

- Informēra dig själv om lokala återvinningssystem för elektriska och elektroniska produkter.

- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors hälsa.